



REPUBLIKA HRVATSKA  
MINISTARSTVO HRVATSKIH BRANITELJA

## **Upute za podnositelje zahtjeva za sufinanciranje književnih ili publicističkih djela o Domovinskom ratu**

Datum raspisivanja Poziva: **13. ožujka 2023.**

Rok za dostavu prijava: **11. svibnja 2023.**

## **1. UVOD**

Ministarstvo hrvatskih branitelja provodi programe i projekte u cilju očuvanja i zaštite digniteta hrvatskih branitelja iz Domovinskog rata u društvu, te prevladavanja i ublažavanja posljedica Domovinskog rata i očuvanja digniteta i vrijednosti Domovinskog rata.

Sufinanciranjem pripreme i tiska književnih ili publicističkih djela o Domovinskom ratu i dotiskom ili otkupom te distribucijom određenog broja istih knjiga u narodne knjižnice, Ministarstvo hrvatskih branitelja želi povećati dostupnost pisane riječi o Domovinskom ratu u kulturnome životu s ciljem očuvanja i promicanja vrijednosti Domovinskog rata te posredno, afirmacije pisane riječi i autora koji pišu o Domovinskom ratu.

Sufinanciranjem prijevoda na strani jezik književnih ili publicističkih djela o Domovinskom ratu i njihovu objavu u e-obliku na portalu specijaliziranom za e-knjigu Ministarstvo hrvatskih branitelja želi povećati dostupnost pisane riječi o Domovinskom ratu međunarodnoj čitalačkoj i stručnoj javnosti.

## **2. CILJEVI I PRIORITETI POZIVA**

Sufinanciranje pripreme i tiska književnih ili publicističkih djela o Domovinskom ratu, sufinanciranje prijevoda na strani jezik i objava u e-obliku na portalu specijaliziranom za e-knjigu te sufinanciranje dotiska ili otkupa kroz Javni poziv ima za cilj odgovoriti na potrebe u području književnosti i publicistike na temu Domovinskog rata, kako potreba autora profesionalaca ili amatera, tako i potreba krajnjih korisnika i dostupnosti pisane riječi krajnjim korisnicima – čitateljima.

Potpora je namijenjena prvenstveno autorima, književnicima i publicistima, profesionalcima i amaterima, a može se dodijeliti i Udrugama iz Domovinskog rata, prvenstveno kada se radi o zajedničkom projektu Udruge u kojem sudjeluje više autora i suradnika.

Ministarstvo hrvatskih branitelja dodjeljivat će sredstva sufinanciranja za pripremu i tisak, prijevod na strani jezik i objavu u e-obliku te dotisak ili otkup djela o Domovinskom ratu i to za djela suvremene domaće književnosti i publicistike koja tematiziraju osobni ili posredni doživljaj Domovinskog rata, događaj stvarne ili fikcijske naravi te ostvarenje koje može obrađivati samo jedan segment Domovinskog rata, ali i Domovinski rat u cijelosti.

Sufinanciranjem prijevoda književnih ili publicističkih djela o Domovinskom ratu (prethodno objavljenih u tiskanom obliku), na strani jezik i njihovom objavom u e-obliku na portalu specijaliziranom za e-knjigu, Ministarstvo želi olakšati međunarodnoj čitalačkoj ali i stručnoj javnosti dostupnost kvalitetnih i reprezentativnih tekstova o Domovinskom ratu.

Sufinanciranjem dotisak ili otkupa djela o Domovinskom ratu Ministarstvo želi olakšati čitalačkoj ali i stručnoj javnosti dostupnost kvalitetnih i reprezentativnih tekstova o Domovinskom ratu, koji su nedostupni u slobodnoj prodaji, odnosno za koje je iskazana potreba i interes narodnih knjižnica ili drugih institucija.

## **3. RASPOLOŽIVI PRORAČUN**

Program se financira sredstvima Državnog proračuna Republike Hrvatske. Broj zahtjeva koji se mogu pozitivno riješiti ovisi o raspoloživim sredstvima Državnog proračuna u pojedinoj proračunskoj godini, osiguranim na poziciji Ministarstva hrvatskih branitelja, u razdjelu 041

Ministarstvo hrvatskih branitelja, Aktivnost A 753025 FP 0820 „Sufinanciranje umjetničkih i dokumentarističkih djela o Domovinskom ratu“, Račun 3811 „Tekuće donacije u novcu“.

Najviša vrijednost potpore za pojedinačno književno ili publicističko djelo o Domovinskom ratu u 2023. godini je:

- 4.000,00 EUR<sup>1</sup> / 30.138,00 kuna za prvi tisak,
- 2.700,00 EUR<sup>1</sup> / 20.343,15 kuna za prijevod na strani jezik i objavu u e-obliku na portalu specijaliziranom za e-knjigu,
- 2.700,00 EUR<sup>1</sup> / 20.343,15 kuna za dotisak ili otkup određenog broja primjeraka.

Za realizaciju pripreme i tiska prijavljenoga književnog ili publicističkog djela o Domovinskom ratu, prijevoda na strani jezik i objavu u e-obliku na portalu specijaliziranom za e-knjigu, odnosno dotiska ili otkupa knjiga, prijavitelj je dužan osigurati dio vlastitih sredstava ili sredstava iz drugih izvora financiranja.

#### 4. UVJETI JAVNOG POZIVA

##### **Pravo podnošenja zahtjeva za sufinanciranje na temelju Javnog poziva imaju:**

- **autori** književnih ili publicističkih djela o Domovinskom ratu koji su fizičke osobe ili
- **udruge iz Domovinskog rata registrirane u Republici Hrvatskoj** najmanje godinu dana prije podnošenja zahtjeva - prvenstveno kada se radi o zajedničkom projektu udruge u kojem sudjeluje više autora i suradnika, neovisno o njihovom prethodnom književnom ili publicističkom radu i iskustvu.

Sufinancirat će se priprema i tisak, odnosno prijevod na strani jezik i objavu u e-obliku na portalu specijaliziranom za e-knjigu književnih i publicističkih djela o Domovinskom ratu te dotisak ili otkup knjiga, koja tematiziraju osobni ili posredni doživljaj Domovinskog rata, događaj stvarne ili fikcijske naravi te ostvarenja koje mogu obrađivati samo jedan segment Domovinskog rata, ali i Domovinski rat u cijelosti. Jedan podnositelj može prijaviti najviše jedan projekt za pripremu i tisak, jedan projekt za prijevod na strani jezik i objavu u e-obliku te jedan projekt za dotisak ili otkup.

Sufinancirat će se književna ili publicistička djela slijedećeg oblika: roman, knjiga priča i sl., knjiga poezije, drama, knjiga za djecu i/ili mlade, slikovnica, strip, monografija, esej ili kritika, publicistika, memoari i ostalo.

**Pod pripremom književnog ili publicističkog djela se podrazumijeva završna obrada napisanog teksta (oblikovanje, uređivanje, lektoriranje, recenziranje i sl. te tisak planirane naklade).** Neprihvatljivi su svi ostali troškovi kao i troškovi za koje nisu priloženi valjani dokazi (računi, dokazi o prijenosu sredstava i slično).

Sufinanciranje pripreme i tiska podrazumijeva obvezu ustupanja do 60 komada otisnutog sufinanciranog djela za potrebe raspodjele narodnim knjižnicama u Republici Hrvatskoj radi povećanja dostupnosti pisane riječi o Domovinskom ratu širem čitalačkom krugu. Slanje primjeraka narodnim knjižnicama osigurava Ministarstvo hrvatskih branitelja.

Sufinancirat će se prijevod na strani jezik po izboru autora. **Knjiga prevedena na strani jezik mora biti objavljena u e-obliku na portalu specijaliziranom za e-knjigu s obveznim međunarodnim standardnim knjižnim brojem – ISBN kako bi pravno bile izjednačene s tiskanom knjigom.**

---

<sup>1</sup> Fiksni tečaj konverzije 7,53450

Sufinancirat će se dotisak ili otkup određenog broja prethodno tiskanih književnih ili publicističkih djela objavljenih s obaveznim standardnim knjižnim brojem – ISBN. Neobvezujuća ponuda izdavača za otkup koja je obavezni dokument po Javnom pozivu mora biti iskazana s rabatom u postotku (jednako ili više od 30 %).

Pri pravdanju utroška dodijeljenih sredstava neprihvatljivim će se smatrati svi troškovi za koje nisu priloženi računi za usluge prijevoda, pripreme i objave u e-obliku na portalu specijaliziranom za e-knjige.

Prilikom vrednovanja zahtjeva za sufinanciranje ocjenjivat će se i opravdanost naznačenih troškova u odnosu na predviđene aktivnosti, kao i realnost visine troškova navedenih u obrascu zahtjeva za sufinanciranje.

### **Neizravni troškovi nisu predmet sufinanciranja po ovom Javnom pozivu.**

#### **Neće se sufinancirati:**

1. Prikupljanje dokumentacije, svjedočanstava i drugi poslovi koji prethode pisanju književnog ili publicističkog djela.
2. Priprema i tisak, odnosno prijevod na strani jezik i objava u e-obliku te otkup **usko specijaliziranih znanstvenih i stručnih knjiga, udžbenika i priručnika te komercijalnih izdanja.**
3. Konverzija u druge formate prethodno objavljenih djela (osim prijevoda na strani jezik i objavu u e-obliku).
4. Priprema i tisak, prijevod na strani jezik i objava u e-obliku te dotisak ili otkup prijavitelja koji nisu izvršavali prethodno preuzete obveze prema Ministarstvu hrvatskih branitelja po bilo kojem drugom projektu.
5. Priprema i tisak, prijevod i objava u e-obliku te dotisak ili otkup književnih ili publicističkih djela čiji sadržaj nije vezan uz Domovinski rat, koja sadrže faktografske ili kronološke pogreške o Domovinskom ratu niti djela koja ne doprinose promicanju i zaštiti vrijednosti Domovinskog rata.

## **5. PODNOŠENJE ZAHTJEVA**

### **Priprema i tisak:**

Zahtjev za sufinanciranje pripreme i tiska podnosi se na propisanom obrascu zahtjeva za sufinanciranje, popunjenom na računalu i vlastoručno potpisanom, uz prilaganje propisane dokumentacije u .pdf formatu na prijenosnom mediju (CD, DVD ili USB stick) jedan primjerak.

### **Prijevod na strani jezik i objava u e-obliku:**

Zahtjev za sufinanciranje prijevoda i objave u e-obliku podnosi na propisanom obrascu zahtjeva za sufinanciranje, popunjenom na računalu i vlastoručno potpisanom, uz prilaganje propisane dokumentacije u .pdf formatu na prijenosnom mediju (CD, DVD ili USB stick) jedan primjerak i jednog primjerka knjige za koju se traži sufinanciranje.

### **Dotisak ili otkup:**

Zahtjev za dotisak ili otkup podnosi se na propisanom obrascu zahtjeva za sufinanciranje, popunjenom na računalu i vlastoručno potpisanom, uz prilaganje propisane dokumentacije u .pdf formatu na prijenosnom mediju (CD, DVD ili USB stick) jedan primjerak i jednog primjerka knjige za koju se traži sufinanciranje. Napomena: neće se sufinancirati dotisak ili otkup

književnih ili publicističkih djela o Domovinskom ratu čiji je prvi tisak sufinanciran kroz neki od prethodnih javnih poziva Ministarstva.

Rok za slanje zahtjeva za sufinanciranje na temelju ovoga Javnog poziva jest 60 dana od dana njegove objave (od 13. ožujka do 11. svibnja 2023. godine). Zahtjev za sufinanciranje je dostavljen u roku ako je na prijamnome žigu jasno vidljivo da je zaprimljena u pošti do kraja datuma koji je naznačen kao krajnji rok za prijavu. Zahtjevi za sufinanciranje poslani izvan roka neće se razmatrati.

Sva pitanja vezana uz Javni poziv mogu se postaviti elektroničkim putem u tijeku Javnog poziva, slanjem upita na adresu: [ministarstvo@branitelji.hr](mailto:ministarstvo@branitelji.hr) ili na telefon: 01/2308-911.

U svrhu osiguranja ravnopravnosti svih potencijalnih podnositelja zahtjeva za sufinanciranje, Ministarstvo hrvatskih branitelja ne može davati prethodna mišljenja o zahtjevu ili dijelovima zahtjeva niti pregledavati dokumentaciju prije podnošenja zahtjeva.

## **6. VREDNOVANJE ZAHTJEVA**

Na sve zaprimljene zahtjeve za sufinanciranje primjenjuje se isti postupak. Zakašnjeli zahtjevi, nepotpuni i oni koji ne zadovoljavaju uvjete iz ovog Javnog poziva neće se razmatrati.

### **Provjeru formalnih uvjeta obavlja nadležna služba Ministarstva hrvatskih branitelja.**

Zahtjeve za sufinanciranje razmatrat će Povjerenstvo za vrednovanje, imenovano od strane potpredsjednika Vlade i ministra hrvatskih branitelja, sastavljeno od predstavnika javnih institucija/ustanova/stručnjaka relevantnih za područje Javnog poziva.

### **Zahtjevi će se razmatrati u tri koraka:**

1. ispunjavanje formalnih uvjeta (potpuna dokumentacija, prihvatljivost prijavitelja)
2. ocjena kvalitete književnog ili publicističkog djela za kojeg se traži sufinanciranje (isključivo na temelju oglednog arka djela za koje se traži sufinanciranje pripreme i tiska od 40-60 stranica teksta koji ne sadrži ime autora!)
3. ocjena prihvatljivosti planiranih troškova

### **Elementi za vrednovanje su:**

1. tematika jasno vezana uz Domovinski rat
2. estetska vrijednost djela ili točnost podataka, činjenica, događaja i pojmova
3. uspješnost interpretacije teme
4. autentičnost prijavljenog rada
5. jezično-stilska vrijednosti

### **Elementi za isključenje su:**

1. tematika djela koja niti jednim svojim dijelom ne dotiče Domovinski rat
2. djela napisana na stranom jeziku
3. djela za koja se utvrdi da su plagijat (dijelom ili u cijelosti)
4. djela koja su pisana s porukom nesnošljivosti, mržnje ili diskriminacije
5. djela koja ne doprinose očuvanju i promicanju vrijednosti Domovinskog rata bez obzira na njihovu kvalitetu
6. djela s nerealno prikazanim troškovima i planom realizacije
7. djela koja tematiziraju osobe ili događaje za koje je u tijeku sudski postupak

Ministarstvo i Povjerenstvo za vrednovanje zadržavaju pravo zatražiti dodatna pojašnjenja ili dokumentaciju radi kvalitetne i stručne ocjene zahtjeva. Podnositelji zahtjeva su obvezni u sklopu obrasca zahtjeva dostaviti valjanu e-mail adresu i kontakt broj. Odgovornost je podnositelja zahtjeva redovito pratiti primitak e-poruka putem poštanskog sandučića, uključujući i bezvrijednu poštu. Zahtjeve podnositelja koji nisu dostavili traženu dopunu u traženom roku neće se dalje razmatrati.

Nakon provedenoga postupka vrednovanja zahtjeva za sufinanciranje, Povjerenstvo za vrednovanje dostavlja svoj prijedlog potpredsjedniku Vlade i ministru hrvatskih branitelja.

Prije potpisivanja ugovora Ministarstvo može zatražiti izmjenu planiranih troškova kako bi procijenjeni troškovi odgovarali realnim troškovima u odnosu na predložene aktivnosti.

## 7. UGOVARANJE I ISPLATA

Nakon donošenja odluka o sufinanciranju, daljnja prava i obveze uredit će se sklapanjem ugovora o sufinanciranju.

Korisnik kojemu je odobreno sufinanciranje dužan je u roku od 15 dana od dana primitka ugovora, isti potpisati i dva primjerka potpisanoga (ovjerenog) ugovora vratiti na adresu Ministarstva hrvatskih branitelja. U suprotnom će se smatrati da je korisnik odustao od odobrenog sufinanciranja. Korisnik će Ministarstvu predati solemniziranu bjanko zadužnicu kao sredstvo osiguranja u slučaju nenamjenskog utroška sredstava, odnosno ne ispunjavanja ugovornih obveza.

Ukoliko se naknadno sazna za okolnosti o kojima nije bilo saznanja u trenutku obrade zahtjeva, vrednovanja i donošenja odluke, a u bitnome utječu na sufinanciranje djela, Ministarstvo zadržava pravo uskratiti sredstva sufinanciranja za takvo djelo.

Nakon zaprimanja potpisanoga i ovjerenog ugovora te solemnizirane zadužnice odobrena sredstva uplaćuju se na **račun korisnika, i to fizičkim osobama na tekući ili žiro račun, a udrugama iz Domovinskog rata isključivo na žiro račun.**

Ministarstvo hrvatskih branitelja neće izvršiti isplatu sredstava podnositelju zahtjeva čiji je osobni račun blokiran te se oslobađa obveze isplate odobrenih sredstava, jer sredstva po ovom Javnom pozivu nisu izuzeta od blokade ili ovrhe te po isplati na blokiran odnosno ovršen račun ne mogu biti namjenski utrošena.

U slučaju propuštanja odnosno nepravovremenog obavještanja Ministarstva o vođenju ovršnog postupka nad računom podnositelja zahtjeva na koji budu isplaćena sredstva sufinanciranja, Ministarstvo nema mogućnosti utjecati na povrat isplaćenih sredstava te ista ne mogu biti namjenski utrošena. Iz navedenog proizlazi da će ih korisnik (iako ih nije koristio) morati vratiti Ministarstvu zajedno sa zakonskim zateznim kamatama zbog nenamjenskog utroška sredstava.

Korisnici sredstava sufinanciranja dužni su se pridržavati odredbi ugovora te pravovremeno izvijestiti Ministarstvo hrvatskih branitelja o rezultatima, a posebno o eventualnim smetnjama u realizaciji projekta.

Ministarstvo hrvatskih branitelja će kontrolirati namjensko trošenje odobrenih sredstava na temelju obveznog opisnog i financijskog izvješća, preslika računa i drugih dokaza o plaćanju, dokaza o dostavljanju obveznih primjeraka Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnica te dostavljenim

primjercima knjiga, a koje će podnositelj zahtjeva dostavljati Ministarstvu sukladno odredbama ugovora o dodjeli financijskih sredstava.

Ministarstvo će ukinuti daljnje financiranje te zatražiti povrat uplaćenih sredstava uz pripadajuću zakonsku kamatu u slučaju kada podnositelj zahtjeva nenamjenski utroši odobrena financijska sredstva ili na drugi način krši obveze proizašle iz Ugovora.

KLASA: 611-01/23-02/1

URBROJ: 522-6/1-2-23-5

U Zagrebu, 6. ožujka 2023.